

VERBALE

Il verbale sintetizza tutte le informazioni e le attività relative alla presente RdX tra cui quelle relative alla configurazione, agli Operatori Economici coinvolti, ai messaggi scambiati e a tutte quelle attività che riguardano la valutazione delle risposte. La parte finale è relativa alla finalizzazione della negoziazione, inclusi eventuali contratti associati.

DETTAGLIO Cartella di Gara

Codice Cartella di Gara	Descrizione Cartella di Gara
tender_26971	Progetto TesTerra - Servizio di traduzione testi in lingua tedesca e inglese

Impostazioni

Codice RDO	Oggetto	Descrizione
rfq_37973	Progetto TesTerra - Servizio di traduzione testi in lingua tedesca e inglese CIG Y45378B5E6	Servizio di traduzione testi in lingua tedesca e inglese nell'ambito del progetto TesTerra

Accesso Fornitore	Modalità consultazione buste	Livello Ordinamento	Livello di Aggiudicazione attuale
RDO ad invito (offerta richiesta)	In busta aperta	Globale	Nessun ordinamento

Busta Amministrativa	Busta Tecnica	Busta Economica
Sì Servizio ESPD Disponibile	No	Sì

Strategia di ordinamento delle Offerte	Strategia Busta Economica	Stato RDO
Nessun ordinamento		Aggiudicata

Valore RDO	Valuta:
600	€

ATTRIBUTI RDO

Tipologia RdO

RdO Standard

RICHIESTE DI ACQUISTO ASSOCIATE A RICHIESTA DI OFFERTA

Non sono presenti elementi da mostrare.

INFORMAZIONI TEMPORALI

Data di Approvazione per la Pubblicazione

26/08/2022 10:10

Data e Ora di Chiusura

02/09/2022 12:00

Inizio Fase di Valutazione delle offerte:

05/09/2022 07:59

Valutazione iniziata da:

EMANUELA PLAZZOTTA

RISPOSTE

L'area sintetizza tutte le attività relative agli Operatori Economici coinvolti in questa RDx, oltre all'analisi delle loro risposte, ai fini di informare quale Operatore Economico si è scelto di invitare, quale Operatore Economico ha effettivamente risposto, chi è stato escluso e per quale ragione.

RIEPILOGO RISPOSTE

Numero degli Operatori Economici Invitati:	3
Numero degli Operatori Economici che hanno rifiutato l'invito:	0
Numero di operatori economici esclusi in fase di Ricognizione offerte:	0
Numero degli Operatori Economici ammessi alle fasi successive di valutazione:	3
Numero di operatori economici esclusi in fase di Valutazione Amministrativa:	0
Numero degli Operatori Economici esclusi in fase di Valutazione Economica:	0

Lista di fornitori invitati

Ragione Sociale	Data d'Invito - Interesse	Operatori Economici Invitati dal Buyer
ingrid cotic	26/08/2022 10:10	Operatori Economici Invitati dal Buyer
Lexilab s.r.l.	26/08/2022 10:10	Operatori Economici Invitati dal Buyer
Linklab di Elisabetta Maurutto	26/08/2022 10:10	Operatori Economici Invitati dal Buyer

ELENCO Operatori Economici CHE HANNO DECLINATO L'INVITO

Non sono presenti elementi da mostrare.

ELENCO DELLE RISPOSTE Operatori Economici ESCLUSE

Non sono presenti elementi da mostrare.

ELENCO Operatori Economici AMMESSI ALLE FASI SUCCESSIVE DI VALUTAZIONE:

Operatore Economico	Data della Risposta	Note	Stato DGUE
ingrid cotic	31/08/2022 16:50		Non Applicabile
Lexilab s.r.l.	02/09/2022 09:09		Non Applicabile
Linklab di Elisabetta Maurutto	02/09/2022 10:06		Non Applicabile

Amministrativa

Quest'area riassume tutte le attività svolte dal Gruppo di Valutazione creato per valutare le risposte relative alla Busta amministrativa. L'attività svolta comporta la verifica delle risposte ammesse a questa fase, coerentemente con quanto richiesto dalla presente negoziazione e può concludersi con l'esclusione di alcuni operatori economici a causa di requisiti mancanti o malinterpretati. In primo luogo sono riportate le informazioni relative alla configurazione del gruppo e le tempistiche con cui si sono svolte le attività. In seguito sono riportati i dati dell'area Amministrativa sottoposta a valutazione, eventuali commenti inseriti nel sistema ed le statistiche relative alle attività di ogni membro.

RISPOSTE DI QUALIFICA DISPONIBILI PER LA VALUTAZIONE

Operatore Economico	Data della Risposta
ingrid cotic	31/08/2022 16:50:16 da cotic ingrid
Lexilab s.r.l.	02/09/2022 09:09:30 da Vegnaduzzo Milena
Linklab di Elisabetta Maurutto	02/09/2022 10:06:31 da MAURUTTO ELISABETTA

APERTURA BUSTA AMMINISTRATIVA

Data apertura Busta amministrativa

05/09/2022 07:59

Busta amministrativa aperta da

EMANUELA PLAZZOTTA

Commissione Apertura Buste

Busta amministrativa

Operatori Economici Attivi	Membri del Gruppo di Valutazione Amministrativa	Numero Parametri con tipologia di risposta: Data, SI/NO, Lista di valori, Lista Scelta Multipla, Testo, Numerico e Note	Numero Parametri con tipologia di risposta Allegato	Allegati Generici
3	0	7	1	Abilitato

DETTAGLI VALUTAZIONE RISPOSTE AMMINISTRATIVE

Numero di Operatori Economici	3
Numero di Parametri	26

Operatore Economico	ingrid cotic
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Allegato Busta amministrativa firmata digitalmente	QualEnvelopeSummary-4.pdf.p7m (76 KB); Firma digitale controllata senza errori
Nome Sezione	1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE RESE AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000
Nota	Descrizione
1.1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE	<p>Le dichiarazioni del concorrente nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.</p> <p>Il concorrente dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, il</p>

Nota	Descrizione
1.1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE	<p>concorrente dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure,</p> <p>b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>
Valore	

Nome Sezione		1.2 PROCEDURA DI AFFIDAMENTO
Nota	Descrizione	
1.2.1 DESCRIZIONE	<p>Affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lettera a) del Decreto Legge 16 luglio 2020 n.76 e s.m.i. convertito con modificazioni dalla Legge 12 settembre 2020 n. 120, come disposto dall'art. 31, comma 8, e con le modalità di cui all'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.</p> <p>Prezzo più basso determinato mediante ribasso sul prezzo base del servizio al netto degli oneri previdenziali e assistenziali e dell'IVA.</p>	
Valore		

Nota	Descrizione	
1.2.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	<p>L'operatore economico è ammesso a partecipare alla presente procedura in quanto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - è in possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.; - è iscritto in apposito Albo che gli consente lo svolgimento delle prestazioni richieste; - è in possesso di adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali; - è in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento 	
Valore		

Nota	Descrizione	
1.2.3 PRECISAZIONI	<p>La Stazione appaltante non assumerà verso l'operatore economico alcun obbligo se non quando, a norma di legge, tutti gli atti inerenti la procedura in questione e ad essa necessari e dipendenti avranno conseguito piena efficacia.</p> <p>La Stazione appaltante, in via di autotutela, si riserva in ogni caso la facoltà a suo insindacabile giudizio di annullare e/o revocare la presente richiesta di proposta, di modificare o rinviare i termini, di non procedere all'affidamento dell'incarico, senza incorrere in responsabilità e/o azioni di richiesta danni, indennità o compensi di qualsiasi tipo, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 del Codice Civile.</p>	
Valore		

Valore	
Valore	
Nota	Descrizione
1.2.4 PUNTI DI CONTATTO	Responsabile Unico del Procedimento: dott. Simonetti Gaetano Responsabile dell'Istruttoria: dott.ssa Plazzotta Emanuela Altri referenti: dott.ssa Lara Magri
Valore	
Valore	
Nome Sezione	
1.3 OGGETTO DELL'INCARICO	
Nota	Descrizione
1.3.1 DESCRIZIONE	Le prestazioni hanno per oggetto la traduzione di testi in lingua tedesca e inglese (vedi scheda tecnica del servizio scaricabile nell'area Allegati)
Valore	
Valore	
Nota	Descrizione
1.3.2 SUBAPPALTO	<p>Ai sensi dell'art. 31 comma 8 del Codice l'Affidatario non può avvalersi del subappalto, fatta eccezione per indagini geologiche, geotecniche e sismiche, sondaggi, rilievi, misurazioni e picchettazioni, predisposizione di elaborati specialistici e di dettaglio, con esclusione delle relazioni geologiche, nonché per la sola redazione grafica degli elaborati progettuali. Resta, comunque, ferma la responsabilità esclusiva del progettista.</p> <p>Il concorrente, ai sensi dell'art. 105, co.4, del Codice, dovrà indicare nella Dichiarazione complementare al DGUE l'elenco delle prestazioni che intende subappaltare.</p> <p>In mancanza di tale dichiarazione il subappalto è vietato.</p>
Valore	
Valore	
Nota	Descrizione
1.3.3 TEMPO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	Il tempo di esecuzione del servizio è pari a 10 giorni dalla consegna dei testi.
Valore	
Valore	
Nome Sezione	
1.4 DICHIARAZIONI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA A CORREDO DELL'OFFERTA	
Parametro	Descrizione
1.4.1 DICHIARAZIONI AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000	Le dichiarazioni dell'operatore economico nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.

Parametro	Descrizione
1.4.1 DICHIARAZIONI AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000	<p>L'operatore economico dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, l'operatore economico dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una banca dati nazionale Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure,</p> <p>b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	<p>L'operatore economico dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 es.m.i., sia nei propri confronti sia nei confronti di tutti i soggetti individuati al comma 3 del medesimo art. 80; - l'insussistenza delle cause di incompatibilità di cui all'art. 53, co. 16 ter, del D. Lgs 165/2001; lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori; - di essere in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento.
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI	<p>L'operatore economico dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e le disposizioni contenute nella richiesta di proposta della Stazione appaltante; - di essere pienamente edotto di tutte le circostanze di fatto e di luogo riguardanti l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto; - di ritenere remunerativa l'offerta economica presentata giacché per la sua formulazione ha preso atto e tenuto conto: <ul style="list-style-type: none"> a) delle condizioni contrattuali e degli oneri compresi quelli eventuali relativi in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere svolti i servizi; b) di tutte le circostanze generali, particolari e locali, nessuna esclusa ed eccettuata, che possono avere influito o influire sia sulla prestazione dei servizi, sia sulla determinazione della propria offerta; - di essere edotto degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento adottato dalla Stazione appaltante e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori, per quanto applicabile, il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto; - di essere a conoscenza che le comunicazioni inerenti la procedura saranno

Parametro	Descrizione
1.4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI	effettuate, anche ai sensi dell'art. 76 del D.lgs. 50/2016 tramite posta elettronica certificata mediante l'apposita area messaggi della presente RDO.
Valore	
Sì	
Parametro	Descrizione
1.4.4 DGUE	<p>*Formulario DGUE elettronico messo a disposizione dalla Comunità Europea, generato utilizzando l'operazione "Prepara risposta ESPD" presente nella sezione "Risposta Amministrativa".</p> <p>Per la compilazione del DGUE valgono le "Indicazioni per la compilazione del DGUE elettronico e sue dichiarazioni complementari" disponibili tra gli allegati alla presente RDO.</p> <p>Documento in formato .pdf sottoscritto digitalmente dal soggetto titolato a rappresentare il concorrente</p>
Valore	
espd-response.pdf.p7m	Firma digitale controllata senza errori
Parametro	Descrizione
1.4.5 INCOMPATIBILITA' E CONFLITTO DI INTERESSI	<p>Per l'operatore economico, fino al termine del servizio, valgono tutte le cause di incompatibilità previste al riguardo dalle vigenti disposizioni legislative e regolamentari.</p> <p>L'operatore economico dichiara di non avere in corso situazioni che possano configurare ipotesi di conflitti di interesse con la Stazione appaltante, ai sensi dell'art. 42, comma 2, dl D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori.</p>
Valore	
Sì	
Parametro	Descrizione
1.4.6 VALIDITA' DELL'OFFERTA	L'operatore economico dichiara di impegnarsi a mantenere valida l'offerta per 180 giorni dalla data fissata quale termine ultimo per la presentazione della stessa e di impegnarsi a mantenerla valida anche per un termine superiore, strettamente necessario alla conclusione della procedura, in caso di richiesta da parte della Stazione appaltante.
Valore	
Sì	
Parametro	Descrizione
1.4.7 TRACCIABILITA'	<p>L'operatore economico dichiara di assumere a proprio carico tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. 13 agosto 2010, n. 136 e s. m.i. e a tal fine comunica:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gli estremi del conto/i corrente/i bancario/postale dedicato/i (indicare il nr. di conto corrente, l'intestatario, IBAN e BIC; - che le persone delegate ad operare sul/i conto/i corrente/i dedicato/i indicati (nome e cognome, codice fiscale, luogo e data di nascita).

Valore
ingrid cotic Ist. finanziario FRIULADRIA IBAN IT84T053361240000035228244 persona delegata ingrid cotic

Parametro	Descrizione
1.4.8 TRATTAMENTO DATI PERSONALI	L'operatore economico dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al Regolamento (UE) 2016/679, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Valore
Sì

Nome Sezione	1.5 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO E TERMINI DI CONSEGNA
---------------------	--

Nota	Descrizione
1.5.1 STIPULA CONTRATTO ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.	<p>Il contratto si intende concluso mediante lo scambio di lettere commerciali. Con la sottoscrizione della busta amministrativa ed economica l'Operatore economico si obbliga sin d'ora nei confronti della Stazione appaltante la quale, a seguito dell'aggiudicazione operata dalla stessa mediante la Piattaforma, provvederà a perfezionare il negozio giuridico secondo l'uso del commercio.</p> <p>L'esecuzione del contratto avrà inizio dopo l'assunzione dell'impegno di spesa, nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 74 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, per cui seguirà apposita comunicazione riportante gli estremi dell'atto di impegno di spesa da citare in fattura.</p> <p>Il termine di esecuzione decorrerà dal ricevimento della suddetta comunicazione.</p> <p>Qualora la Stazione appaltante rilevasse un motivo di esclusione ai sensi dell'art. 80 D.lgs 50/2016 e s.m.i. o accertasse il difetto del possesso dei requisiti dichiarati dall'operatore economico nell'ambito della presente procedura, il contratto si intenderà automaticamente risolto.</p> <p>In tal caso la Stazione Appaltante provvederà al pagamento del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta ed all'applicazione di una penale in misura non inferiore al 10% per cento del valore del contratto.</p> <p>Il contratto stipulato è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3, legge n. 136/2010 e ss.mm.ii. Pertanto, ai fini del pagamento del corrispettivo, l'operatore economico dovrà utilizzare uno o più conti correnti dedicati o postali dedicati alle commesse pubbliche, impegnandosi a dare tempestiva comunicazione di eventuali modifiche che dovessero intervenire in corso di esecuzione del contratto.</p>

Valore

Nota	Descrizione
1.5.2 DOCUMENTI CHE	- la presente richiesta di proposta integralmente accettata dall'operatore

Nota	Descrizione
REGOLANO IL CONTRATTO	<p>economico ed eventualmente l'ulteriore documentazione messa a disposizione in Piattaforma dalla Stazione appaltante;</p> <p>- l'offerta economica presentata nonché le dichiarazioni rese dall'operatore economico;</p> <p>- il decreto di affidamento e di impegno di spesa.</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.5.3 CORRISPETTIVO CONTRATTUALE, TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO	<p>L'importo contrattuale viene disposto sulla base del ribasso percentuale offerto inserito nella busta economica digitale e deve intendersi onnicomprensivo di ogni onere e tributo e remunerativo di ogni attività necessaria al corretto svolgimento delle prestazioni di cui trattasi.</p> <p>Il pagamento del corrispettivo avverrà in un'unica soluzione su presentazione di regolare fattura e sarà effettuato nel rispetto dei termini previsti dal D.Lgs 9 ottobre 2002, n. 231.</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.5.4 PENALI	<p>In caso di ritardo nella conclusione dell'incarico sarà applicata una penalità pari a 1 per mille dell'ammontare dell'importo offerto per ogni giorno di ritardo, salve comprovate cause di forza maggiore, fatto salvo i maggiori danni derivanti alla Stazione appaltante a causa dei ritardi o dell'inadempimento. L'importo complessivo delle penali sarà trattenuto sul corrispettivo dovuto e non potrà comunque superare il 10 (dieci) per cento dell'ammontare netto contrattuale, come previsto dall'art. 113-bis del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.5.5 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	<p style="text-align: center;">Clausola risolutiva espressa</p> <p>Il contratto può essere risolto, di diritto, per inadempimento, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, anche senza previa diffida, nel caso in cui il ritardo nello svolgimento delle prestazioni contenute nel presente atto, non giustificato e non autorizzato, nr. 10 giorni.</p> <p>In tale ipotesi, la Stazione appaltante si intenderà libera da ogni impegno verso la controparte inadempiente, senza che questa possa pretendere compensi ed indennità di sorta con l'esclusione di quelli relativi alle prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto che siano state approvate o comunque fatte salve dal committente medesimo.</p> <p>È sempre facoltà della Stazione appaltante di non avvalersi della clausola risolutiva espressa e di agire per il corretto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto, fatto salvo in ogni caso il diritto al risarcimento di tutti i danni inerenti e conseguenti.</p> <p style="text-align: center;">Ulteriori ipotesi di risoluzione contrattuale</p> <p>La Stazione appaltante si riserva altresì la facoltà di risolvere il presente atto, ai sensi dell'art. 1454 del codice civile, mediante idoneo provvedimento, qualora l'Operatore economico incaricato non abbia provveduto in esito a formale diffida e in ogni altro caso di grave e ingiustificato inadempimento delle prestazioni</p>

Nota	Descrizione
1.5.5 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	nascenti dal contratto stesso. In ogni ipotesi non sarà riconosciuto all'Operatore economico nessun compenso o indennità di sorta con l'esclusione di quanto dovuto per le prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto, fatta salva l'applicazione delle penali ed impregiudicato il diritto al risarcimento di eventuali ulteriori danni patiti dalla Stazione appaltante in conseguenza dell'inadempimento.
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.6 RECESSO	La Stazione appaltante, con idoneo provvedimento, può recedere dal contratto in qualsiasi momento per ragioni di pubblico interesse. In tale caso, l'operatore economico ha diritto ad ottenere il corrispettivo per le prestazioni rese fino a quel momento e le spese documentate già sostenute per l'espletamento dell'incarico.
Valore	

Nome Sezione		1.6 INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI
Nota	Descrizione	
1.6.1 INFORMATIVA	<p>I dati personali acquisiti con la presente procedura saranno depositati nel portale https://eappalti.regione.fvg.it e trattati nel rispetto del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. e del Regolamento UE 2016/679 esclusivamente per le finalità inerenti alla gara.</p> <p>Il Titolare del trattamento dei dati di cui alla presente Informativa è la Comunità di Montagna del Canal del Ferro e Val Canale rappresentata dal presidente sig. Fuccaro Fabrizio tel 042890351.</p> <p>Il Responsabile della protezione dei dati (RPD) ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento UE 2016/679 è Boxxaps - Mestre (VE) Insiel S.p.A. è il Responsabile del trattamento dei Dati Personali connesso all'utilizzo del portale https://eappalti.regione.fvg.it.</p> <p>Il Gestore del Sistema è, in particolare, responsabile della sicurezza informatica, logica e fisica del Sistema stesso e riveste il ruolo di amministratore di sistema e, comunque, è responsabile dell'adozione di tutte le misure stabilite dal D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. in materia di protezione dei dati personali.</p> <p>L'interessato può esercitare i diritti riconosciuti dagli artt. dal 15 al 22 del Regolamento UE n.2016/679.</p>	
Valore		

Nome Sezione		1.7 NOTE
Nota	Descrizione	
1.7.1 Avvertenza	<p>La Stazione appaltante ha la facoltà, laddove necessario, a procedura in corso e comunque entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte, di modificare dei parametri della RDO, compreso anche il contenuto dell'area "Allegati".</p> <p>A seguito di modifica, gli Operatori Economici riceveranno un messaggio contenente l'elenco delle modifiche apportate dalla Stazione appaltante.</p>	

Nota	Descrizione
1.7.1 Avvertenza	<p>Qualora gli Operatori Economici avessero già presentato offerta, la stessa verrà automaticamente invalidata.</p> <p>In tal caso gli Operatori Economici dovranno accedere nuovamente alla propria risposta ed apportare, se necessario, le modifiche richieste e ripresentare l'offerta.</p> <p>La partecipazione alla procedura di gara, così come modificata dalla Stazione appaltante, richiede in ogni caso la ripresentazione dell'offerta.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.7.2 Modalità di presentazione	<p>L'operatore economico deve inviare la propria risposta tramite la funzionalità "Conferma risposta".</p> <p>Il sistema genererà automaticamente due documenti in formato pdf, uno per ogni busta, sia amministrativa che economica.</p> <p>Ogni documento riporta il contenuto dei dati inseriti a video dall'operatore economico nella rispettiva busta.</p> <p>Il documento relativo alla busta amministrativa deve essere scaricato sul proprio computer, firmato digitalmente dall'operatore economico e ricaricato a sistema nella sezione dedicata alla Busta Amministrativa tramite l'apposita funzionalità della RDO online.</p> <p>Quanto sopra dettagliato deve essere effettuato anche per la busta economica. La procedura si conclude con la funzionalità "Salva ed Invia PDF Firmati Caricati".</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.7.3 Sottoscrizione della Busta Amministrativa	<p>La Busta Amministrativa deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico ovvero da altro soggetto in grado di impegnare validamente l'operatore economico stesso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nel caso di professionista singolo, dal professionista; - nel caso di studio associato, da tutti gli associati o dal rappresentante munito di idonei poteri; - nel caso di società o consorzi, dal legale rappresentante.
Valore	

Operatore Economico	Lexilab s.r.l.
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Allegato Busta amministrativa firmata digitalmente	QualEnvelopeSummary.pdf.p7m (69 KB); Firma digitale controllata senza errori
Nome Sezione	1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE RESE AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000

Nota	Descrizione
1.1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE	<p>Le dichiarazioni del concorrente nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.</p> <p>Il concorrente dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, il concorrente dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure,</p> <p>b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>
Valore	

Nome Sezione	1.2 PROCEDURA DI AFFIDAMENTO
Nota	Descrizione
1.2.1 DESCRIZIONE	<p>Affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lettera a) del Decreto Legge 16 luglio 2020 n.76 e s.m.i. convertito con modificazioni dalla Legge 12 settembre 2020 n. 120, come disposto dall'art. 31, comma 8, e con le modalità di cui all'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.</p> <p>Prezzo più basso determinato mediante ribasso sul prezzo base del servizio al netto degli oneri previdenziali e assistenziali e dell'IVA.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	<p>L'operatore economico è ammesso a partecipare alla presente procedura in quanto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - è in possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.; - è iscritto in apposito Albo che gli consente lo svolgimento delle prestazioni richieste; - è in possesso di adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali; - è in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.3 PRECISAZIONI	La Stazione appaltante non assumerà verso l'operatore economico alcun obbligo

Nota	Descrizione
1.2.3 PRECISAZIONI	<p>se non quando, a norma di legge, tutti gli atti inerenti la procedura in questione e ad essa necessari e dipendenti avranno conseguito piena efficacia.</p> <p>La Stazione appaltante, in via di autotutela, si riserva in ogni caso la facoltà a suo insindacabile giudizio di annullare e/o revocare la presente richiesta di proposta, di modificare o rinviare i termini, di non procedere all'affidamento dell'incarico, senza incorrere in responsabilità e/o azioni di richiesta danni, indennità o compensi di qualsiasi tipo, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 del Codice Civile.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.4 PUNTI DI CONTATTO	<p>Responsabile Unico del Procedimento: dott. Simonetti Gaetano Responsabile dell'Istruttoria: dott.ssa Plazzotta Emanuela Altri referenti: dott.ssa Lara Magri</p>
Valore	

Nome Sezione		1.3 OGGETTO DELL'INCARICO
Nota	Descrizione	
1.3.1 DESCRIZIONE	<p>Le prestazioni hanno per oggetto la traduzione di testi in lingua tedesca e inglese (vedi scheda tecnica del servizio scaricabile nell'area Allegati)</p>	
Valore		

Nota	Descrizione	
1.3.2 SUBAPPALTO	<p>Ai sensi dell'art. 31 comma 8 del Codice l'Affidatario non può avvalersi del subappalto, fatta eccezione per indagini geologiche, geotecniche e sismiche, sondaggi, rilievi, misurazioni e picchettazioni, predisposizione di elaborati specialistici e di dettaglio, con esclusione delle relazioni geologiche, nonché per la sola redazione grafica degli elaborati progettuali. Resta, comunque, ferma la responsabilità esclusiva del progettista.</p> <p>Il concorrente, ai sensi dell'art. 105, co.4, del Codice, dovrà indicare nella Dichiarazione complementare al DGUE l'elenco delle prestazioni che intende subappaltare.</p> <p>In mancanza di tale dichiarazione il subappalto è vietato.</p>	
Valore		

Nota	Descrizione	
1.3.3 TEMPO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	<p>Il tempo di esecuzione del servizio è pari a 10 giorni dalla consegna dei testi.</p>	
Valore		

Nome Sezione		1.4 DICHIARAZIONI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA A CORREDO DELL'OFFERTA
Parametro	Descrizione	
1.4.1 DICHIARAZIONI AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000	<p>Le dichiarazioni dell'operatore economico nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.</p> <p>L'operatore economico dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, l'operatore economico dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una banca dati nazionale Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure, b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>	
Valore		
Sì		
Parametro	Descrizione	
1.4.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	<p>L'operatore economico dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 es.m.i., sia nei propri confronti sia nei confronti di tutti i soggetti individuati al comma 3 del medesimo art. 80; - l'insussistenza delle cause di incompatibilità di cui all'art. 53, co. 16 ter, del D. Lgs 165/2001; lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori; - di essere in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento. 	
Valore		
Sì		
Parametro	Descrizione	
1.4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI	<p>L'operatore economico dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e le disposizioni contenute nella richiesta di proposta della Stazione appaltante; - di essere pienamente edotto di tutte le circostanze di fatto e di luogo riguardanti l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto; - di ritenere remunerativa l'offerta economica presentata giacché per la sua formulazione ha preso atto e tenuto conto: 	

Parametro	Descrizione
1.4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI	<p>a) delle condizioni contrattuali e degli oneri compresi quelli eventuali relativi in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere svolti i servizi;</p> <p>b) di tutte le circostanze generali, particolari e locali, nessuna esclusa ed eccettuata, che possono avere influito o influire sia sulla prestazione dei servizi, sia sulla determinazione della propria offerta;</p> <p>- di essere edotto degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento adottato dalla Stazione appaltante e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori, per quanto applicabile, il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto;</p> <p>- di essere a conoscenza che le comunicazioni inerenti la procedura saranno effettuate, anche ai sensi dell'art. 76 del D.lgs. 50/2016 tramite posta elettronica certificata mediante l'apposita area messaggi della presente RDO.</p>
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.4 DGUE	<p>*Formulario DGUE elettronico messo a disposizione dalla Comunità Europea, generato utilizzando l'operazione "Prepara risposta ESPD" presente nella sezione "Risposta Amministrativa".</p> <p>Per la compilazione del DGUE valgono le "Indicazioni per la compilazione del DGUE elettronico e sue dichiarazioni complementari" disponibili tra gli allegati alla presente RDO.</p> <p>Documento in formato .pdf sottoscritto digitalmente dal soggetto titolato a rappresentare il concorrente</p>
Valore	
espd-response.pdf.p7m	Firma digitale controllata senza errori

Parametro	Descrizione
1.4.5 INCOMPATIBILITA' E CONFLITTO DI INTERESSI	<p>Per l'operatore economico, fino al termine del servizio, valgono tutte le cause di incompatibilità previste al riguardo dalle vigenti disposizioni legislative e regolamentari.</p> <p>L'operatore economico dichiara di non avere in corso situazioni che possano configurare ipotesi di conflitti di interesse con la Stazione appaltante, ai sensi dell'art. 42, comma 2, dl D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori.</p>
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.6 VALIDITA' DELL'OFFERTA	<p>L'operatore economico dichiara di impegnarsi a mantenere valida l'offerta per 180 giorni dalla data fissata quale termine ultimo per la presentazione della stessa e di impegnarsi a mantenerla valida anche per un termine superiore, strettamente necessario alla conclusione della procedura, in caso di richiesta da parte della Stazione appaltante.</p>
Valore	

Valore	
Sì	
Parametro	Descrizione
1.4.7 TRACCIABILITA'	L'operatore economico dichiara di assumere a proprio carico tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. 13 agosto 2010, n. 136 e s. m.i. e a tal fine comunica: - gli estremi del conto/i corrente/i bancario/postale dedicato/i (indicare il nr. di conto corrente, l'intestatario, IBAN e BIC; - che le persone delegate ad operare sul/i conto/i corrente/i dedicato/i indicati (nome e cognome, codice fiscale, luogo e data di nascita).
Valore	
<p>LEXILAB s.r.l. IBAN: IT4700200812510000100870880 BIC/Swift: UNCRITM1US6 Unicredit Banca Milena Vegnaduzzo, VGNMLN73H69I403X, San Vito al Tagliamento 29/06/1973. Paola Cordenos, CRDPLA72T58I403Z, San Vito al Tagliamento 18/12/1972. Manuel Tagliente, TGLMNL76D26G888K, Pordenone 26/04/1976</p>	
Parametro	Descrizione
1.4.8 TRATTAMENTO DATI PERSONALI	L'operatore economico dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al Regolamento (UE) 2016/679, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.
Valore	
Sì	
Nome Sezione	
1.5 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO E TERMINI DI CONSEGNA	
Nota	Descrizione
1.5.1 STIPULA CONTRATTO ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.	<p>Il contratto si intende concluso mediante lo scambio di lettere commerciali. Con la sottoscrizione della busta amministrativa ed economica l'Operatore economico si obbliga sin d'ora nei confronti della Stazione appaltante la quale, a seguito dell'aggiudicazione operata dalla stessa mediante la Piattaforma, provvederà a perfezionare il negozio giuridico secondo l'uso del commercio.</p> <p>L'esecuzione del contratto avrà inizio dopo l'assunzione dell'impegno di spesa, nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 74 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, per cui seguirà apposita comunicazione riportante gli estremi dell'atto di impegno di spesa da citare in fattura.</p> <p>Il termine di esecuzione decorrerà dal ricevimento della suddetta comunicazione.</p> <p>Qualora la Stazione appaltante rilevasse un motivo di esclusione ai sensi dell'art. 80 D.lgs 50/2016 e s.m.i. o accertasse il difetto del possesso dei requisiti dichiarati dall'operatore economico nell'ambito della presente procedura, il contratto si intenderà automaticamente risolto.</p> <p>In tal caso la Stazione Appaltante provvederà al pagamento del corrispettivo</p>

Nota	Descrizione
1.5.1 STIPULA CONTRATTO ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.	<p>pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta ed all'applicazione di una penale in misura non inferiore al 10% per cento del valore del contratto.</p> <p>Il contratto stipulato è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3, legge n. 136/2010 e ss.mm.ii. Pertanto, ai fini del pagamento del corrispettivo, l'operatore economico dovrà utilizzare uno o più conti correnti dedicati o postali dedicati alle commesse pubbliche, impegnandosi a dare tempestiva comunicazione di eventuali modifiche che dovessero intervenire in corso di esecuzione del contratto.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.2 DOCUMENTI CHE REGOLANO IL CONTRATTO	<ul style="list-style-type: none"> - la presente richiesta di proposta integralmente accettata dall'operatore economico ed eventualmente l'ulteriore documentazione messa a disposizione in Piattaforma dalla Stazione appaltante; - l'offerta economica presentata nonché le dichiarazioni rese dall'operatore economico; - il decreto di affidamento e di impegno di spesa.
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.3 CORRISPETTIVO CONTRATTUALE, TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO	<p>L'importo contrattuale viene disposto sulla base del ribasso percentuale offerto inserito nella busta economica digitale e deve intendersi onnicomprensivo di ogni onere e tributo e remunerativo di ogni attività necessaria al corretto svolgimento delle prestazioni di cui trattasi.</p> <p>Il pagamento del corrispettivo avverrà in un'unica soluzione su presentazione di regolare fattura e sarà effettuato nel rispetto dei termini previsti dal D.Lgs 9 ottobre 2002, n. 231.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.4 PENALI	<p>In caso di ritardo nella conclusione dell'incarico sarà applicata una penalità pari a 1 per mille dell'ammontare dell'importo offerto per ogni giorno di ritardo, salve comprovate cause di forza maggiore, fatto salvo i maggiori danni derivanti alla Stazione appaltante a causa dei ritardi o dell'inadempimento. L'importo complessivo delle penali sarà trattenuto sul corrispettivo dovuto e non potrà comunque superare il 10 (dieci) per cento dell'ammontare netto contrattuale, come previsto dall'art. 113-bis del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.5 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	<p>Clausola risolutiva espressa</p> <p>Il contratto può essere risolto, di diritto, per inadempimento, ai sensi dell'art.</p>

Nota	Descrizione
1.5.5 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	<p>1456 del codice civile, anche senza previa diffida, nel caso in cui il ritardo nello svolgimento delle prestazioni contenute nel presente atto, non giustificato e non autorizzato, nr. 10 giorni.</p> <p>In tale ipotesi, la Stazione appaltante si intenderà libera da ogni impegno verso la controparte inadempiente, senza che questa possa pretendere compensi ed indennità di sorta con l'esclusione di quelli relativi alle prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto che siano state approvate o comunque fatte salve dal committente medesimo.</p> <p>È sempre facoltà della Stazione appaltante di non avvalersi della clausola risolutiva espressa e di agire per il corretto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto, fatto salvo in ogni caso il diritto al risarcimento di tutti i danni inerenti e conseguenti.</p> <p>Ulteriori ipotesi di risoluzione contrattuale</p> <p>La Stazione appaltante si riserva altresì la facoltà di risolvere il presente atto, ai sensi dell'art. 1454 del codice civile, mediante idoneo provvedimento, qualora l'Operatore economico incaricato non abbia provveduto in esito a formale diffida e in ogni altro caso di grave e ingiustificato inadempimento delle prestazioni nascenti dal contratto stesso.</p> <p>In ogni ipotesi non sarà riconosciuto all'Operatore economico nessun compenso o indennità di sorta con l'esclusione di quanto dovuto per le prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto, fatta salva l'applicazione delle penali ed impregiudicato il diritto al risarcimento di eventuali ulteriori danni patiti dalla Stazione appaltante in conseguenza dell'inadempimento.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.6 RECESSO	<p>La Stazione appaltante, con idoneo provvedimento, può recedere dal contratto in qualsiasi momento per ragioni di pubblico interesse.</p> <p>In tale caso, l'operatore economico ha diritto ad ottenere il corrispettivo per le prestazioni rese fino a quel momento e le spese documentate già sostenute per l'espletamento dell'incarico.</p>
Valore	

Nome Sezione		1.6 INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI
Nota	Descrizione	
1.6.1 INFORMATIVA	<p>I dati personali acquisiti con la presente procedura saranno depositati nel portale https://eappalti.regione.fvg.it e trattati nel rispetto del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. e del Regolamento UE 2016/679 esclusivamente per le finalità inerenti alla gara.</p> <p>Il Titolare del trattamento dei dati di cui alla presente Informativa è la Comunità di Montagna del Canal del Ferro e Val Canale rappresentata dal presidente sig. Fuccaro Fabrizio tel 042890351.</p> <p>Il Responsabile della protezione dei dati (RPD) ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento UE 2016/679 è Boxxaps - Mestre (VE)</p> <p>Insiel S.p.A. è il Responsabile del trattamento dei Dati Personali connesso all'utilizzo del portale https://eappalti.regione.fvg.it.</p> <p>Il Gestore del Sistema è, in particolare, responsabile della sicurezza informatica, logica e fisica del Sistema stesso e riveste il ruolo di amministratore di sistema e,</p>	

Nota	Descrizione
1.6.1 INFORMATIVA	<p>comunque, è responsabile dell'adozione di tutte le misure stabilite dal D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. in materia di protezione dei dati personali.</p> <p>L'interessato può esercitare i diritti riconosciuti dagli artt. dal 15 al 22 del Regolamento UE n.2016/679.</p>
Valore	
Nome Sezione	
1.7 NOTE	
Nota	Descrizione
1.7.1 Avvertenza	<p>La Stazione appaltante ha la facoltà, laddove necessario, a procedura in corso e comunque entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte, di modificare dei parametri della RDO, compreso anche il contenuto dell'area "Allegati".</p> <p>A seguito di modifica, gli Operatori Economici riceveranno un messaggio contenente l'elenco delle modifiche apportate dalla Stazione appaltante.</p> <p>Qualora gli Operatori Economici avessero già presentato offerta, la stessa verrà automaticamente invalidata.</p> <p>In tal caso gli Operatori Economici dovranno accedere nuovamente alla propria risposta ed apportare, se necessario, le modifiche richieste e ripresentare l'offerta.</p> <p>La partecipazione alla procedura di gara, così come modificata dalla Stazione appaltante, richiede in ogni caso la ripresentazione dell'offerta.</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.7.2 Modalità di presentazione	<p>L'operatore economico deve inviare la propria risposta tramite la funzionalità "Conferma risposta".</p> <p>Il sistema genererà automaticamente due documenti in formato pdf, uno per ogni busta, sia amministrativa che economica.</p> <p>Ogni documento riporta il contenuto dei dati inseriti a video dall'operatore economico nella rispettiva busta.</p> <p>Il documento relativo alla busta amministrativa deve essere scaricato sul proprio computer, firmato digitalmente dall'operatore economico e ricaricato a sistema nella sezione dedicata alla Busta Amministrativa tramite l'apposita funzionalità della RDO online.</p> <p>Quanto sopra dettagliato deve essere effettuato anche per la busta economica.</p> <p>La procedura si conclude con la funzionalità "Salva ed Invia PDF Firmati Caricati".</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.7.3 Sottoscrizione della Busta Amministrativa	<p>La Busta Amministrativa deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico ovvero da altro soggetto in grado di impegnare validamente l'operatore economico stesso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nel caso di professionista singolo, dal professionista; - nel caso di studio associato, da tutti gli associati o dal rappresentante munito di idonei poteri; - nel caso di società o consorzi, dal legale rappresentante.

Valore

Operatore Economico	Linklab di Elisabetta Maurutto
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Allegato Busta amministrativa firmata digitalmente	QualEnvelopeSummary.pdf.p7m (68 KB); Firma digitale controllata senza errori
Nome Sezione	1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE RESE AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000

Nota	Descrizione
1.1.1 DICHIARAZIONI DEL CONCORRENTE	<p>Le dichiarazioni del concorrente nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.</p> <p>Il concorrente dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, il concorrente dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure,</p> <p>b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>
Valore	

Nome Sezione	1.2 PROCEDURA DI AFFIDAMENTO
Nota	Descrizione
1.2.1 DESCRIZIONE	<p>Affidamento diretto ai sensi dell'art. 1, comma 2 lettera a) del Decreto Legge 16 luglio 2020 n.76 e s.m.i. convertito con modificazioni dalla Legge 12 settembre 2020 n. 120, come disposto dall'art. 31, comma 8, e con le modalità di cui all'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.</p> <p>Prezzo più basso determinato mediante ribasso sul prezzo base del servizio al netto degli oneri previdenziali e assistenziali e dell'IVA.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.2 CONDIZIONI E REQUISITI	L'operatore economico è ammesso a partecipare alla presente procedura in

Nota	Descrizione
DI PARTECIPAZIONE	<p>quanto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - è in possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.; - è iscritto in apposito Albo che gli consente lo svolgimento delle prestazioni richieste; - è in possesso di adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali; - è in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.3 PRECISAZIONI	<p>La Stazione appaltante non assumerà verso l'operatore economico alcun obbligo se non quando, a norma di legge, tutti gli atti inerenti la procedura in questione e ad essa necessari e dipendenti avranno conseguito piena efficacia.</p> <p>La Stazione appaltante, in via di autotutela, si riserva in ogni caso la facoltà a suo insindacabile giudizio di annullare e/o revocare la presente richiesta di proposta, di modificare o rinviare i termini, di non procedere all'affidamento dell'incarico, senza incorrere in responsabilità e/o azioni di richiesta danni, indennità o compensi di qualsiasi tipo, nemmeno ai sensi degli artt. 1337 e 1338 del Codice Civile.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.2.4 PUNTI DI CONTATTO	<p>Responsabile Unico del Procedimento: dott. Simonetti Gaetano Responsabile dell'Istruttoria: dott.ssa Plazzotta Emanuela Altri referenti: dott.ssa Lara Magri</p>
Valore	

Nome Sezione		1.3 OGGETTO DELL'INCARICO
Nota	Descrizione	
1.3.1 DESCRIZIONE	<p>Le prestazioni hanno per oggetto la traduzione di testi in lingua tedesca e inglese (vedi scheda tecnica del servizio scaricabile nell'area Allegati)</p>	
Valore		

Nota	Descrizione
1.3.2 SUBAPPALTO	<p>Ai sensi dell'art. 31 comma 8 del Codice l'Affidatario non può avvalersi del subappalto, fatta eccezione per indagini geologiche, geotecniche e sismiche, sondaggi, rilievi, misurazioni e picchettazioni, predisposizione di elaborati specialistici e di dettaglio, con esclusione delle relazioni geologiche, nonché per la sola redazione grafica degli elaborati progettuali. Resta, comunque, ferma la</p>

Nota	Descrizione
1.3.2 SUBAPPALTO	<p>responsabilità esclusiva del progettista.</p> <p>Il concorrente, ai sensi dell'art. 105, co.4, del Codice, dovrà indicare nella Dichiarazione complementare al DGUE l'elenco delle prestazioni che intende subappaltare.</p> <p>In mancanza di tale dichiarazione il subappalto è vietato.</p>
Valore	
Nota	Descrizione
1.3.3 TEMPO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	Il tempo di esecuzione del servizio è pari a 10 giorni dalla consegna dei testi.
Valore	
Nome Sezione	1.4 DICHIARAZIONI E DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA A CORREDO DELL'OFFERTA
Parametro	Descrizione
1.4.1 DICHIARAZIONI AI SENSI DELL'ART. 76 DEL D.P.R. 445/2000	<p>Le dichiarazioni dell'operatore economico nell'ambito della presente procedura si intendono rese ai sensi dell'art.76 del D.P.R. n.445/2000; lo stesso si dichiara quindi consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e/o formazione od uso di atti falsi, nonché in caso di esibizione di atti contenenti dati non più corrispondenti a verità e consapevole, altresì, che qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni ivi rese lo stesso decadrà dai benefici per i quali le stesse sono rilasciate.</p> <p>L'operatore economico dichiara altresì di essere consapevole della previsione di cui all'art. 80, comma 12, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..</p> <p>Ferme restando le disposizioni degli articoli 40, 43 e 46 del D.P.R. n. 445/2000, l'operatore economico dichiara formalmente di essere in grado di produrre, su richiesta e senza indugio, i certificati e le altre forme di prove documentali del caso, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a) se l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore hanno la possibilità di acquisire direttamente la documentazione complementare accedendo a una banca dati nazionale Banca dati nazionale degli operatori economici, oppure,</p> <p>b) l'amministrazione aggiudicatrice o l'ente aggiudicatore sono già in possesso della documentazione in questione.</p>
Valore	
Sì	
Parametro	Descrizione
1.4.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	<p>L'operatore economico dichiara:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 es.m.i., sia nei propri confronti sia nei confronti di tutti i soggetti individuati al comma 3 del medesimo art. 80; - l'insussistenza delle cause di incompatibilità di cui all'art. 53, co. 16 ter, del D. Lgs 165/2001; lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni

Parametro	Descrizione
1.4.2 CONDIZIONI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori; - di essere in possesso di adeguata qualificazione per lo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'affidamento documentabile mediante pregresse esperienze analoghe a quelle oggetto dell'affidamento.
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.3 ULTERIORI DICHIARAZIONI	L'operatore economico dichiara: - di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e le disposizioni contenute nella richiesta di proposta della Stazione appaltante; - di essere pienamente edotto di tutte le circostanze di fatto e di luogo riguardanti l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto; - di ritenere remunerativa l'offerta economica presentata giacché per la sua formulazione ha preso atto e tenuto conto: a) delle condizioni contrattuali e degli oneri compresi quelli eventuali relativi in materia di sicurezza, di assicurazione, di condizioni di lavoro e di previdenza e assistenza in vigore nel luogo dove devono essere svolti i servizi; b) di tutte le circostanze generali, particolari e locali, nessuna esclusa ed eccettuata, che possono avere influito o influire sia sulla prestazione dei servizi, sia sulla determinazione della propria offerta; - di essere edotto degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento adottato dalla Stazione appaltante e si impegna, in caso di aggiudicazione, ad osservare e a far osservare ai propri dipendenti e collaboratori, per quanto applicabile, il suddetto codice, pena la risoluzione del contratto; - di essere a conoscenza che le comunicazioni inerenti la procedura saranno effettuate, anche ai sensi dell'art. 76 del D.lgs. 50/2016 tramite posta elettronica certificata mediante l'apposita area messaggi della presente RDO.
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.4 DGUE	*Formulario DGUE elettronico messo a disposizione dalla Comunità Europea, generato utilizzando l'operazione "Prepara risposta ESPD" presente nella sezione "Risposta Amministrativa". Per la compilazione del DGUE valgono le "Indicazioni per la compilazione del DGUE elettronico e sue dichiarazioni complementari" disponibili tra gli allegati alla presente RDO. Documento in formato .pdf sottoscritto digitalmente dal soggetto titolato a rappresentare il concorrente
Valore	
espd-response-signed.pdf	Firma digitale controllata senza errori

Parametro	Descrizione
1.4.5 INCOMPATIBILITA' E CONFLITTO DI INTERESSI	Per l'operatore economico, fino al termine del servizio, valgono tutte le cause di incompatibilità previste al riguardo dalle vigenti disposizioni legislative e regolamentari. L'operatore economico dichiara di non avere in corso situazioni che possano

Parametro	Descrizione
1.4.5 INCOMPATIBILITA' E CONFLITTO DI INTERESSI	configurare ipotesi di conflitti di interesse con la Stazione appaltante, ai sensi dell'art. 42, comma 2, dl D.Lgs 50/2016 e s.m.i. Lo stesso si impegna comunque a segnalare tempestivamente l'eventuale insorgere di cause di incompatibilità o di cessazione delle condizioni sopra indicate, sia per sé medesimo sia per i suoi collaboratori.
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.6 VALIDITA' DELL'OFFERTA	L'operatore economico dichiara di impegnarsi a mantenere valida l'offerta per 180 giorni dalla data fissata quale termine ultimo per la presentazione della stessa e di impegnarsi a mantenerla valida anche per un termine superiore, strettamente necessario alla conclusione della procedura, in caso di richiesta da parte della Stazione appaltante.
Valore	
Sì	

Parametro	Descrizione
1.4.7 TRACCIABILITA'	L'operatore economico dichiara di assumere a proprio carico tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. 13 agosto 2010, n. 136 e s. m.i. e a tal fine comunica: - gli estremi del conto/i corrente/i bancario/postale dedicato/i (indicare il nr. di conto corrente, l'intestatario, IBAN e BIC); - che le persone delegate ad operare sul/i conto/i corrente/i dedicato/i indicati (nome e cognome, codice fiscale, luogo e data di nascita).
Valore	
Conto corrente presso Banca Intesa intestato a Linklab di Elisabetta Maurutto Bic: BCITITMM IBAN: IT83Y0306902233100000008967 Elisabetta Maurutto MRTLBT75R54G914E Portogruaro (VE) 14/10/1975	

Parametro	Descrizione
1.4.8 TRATTAMENTO DATI PERSONALI	L'operatore economico dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al Regolamento (UE) 2016/679, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.
Valore	
Sì	

Nome Sezione	Descrizione
	1.5 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO E TERMINI DI CONSEGNA
Nota	Descrizione
1.5.1 STIPULA CONTRATTO ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.	Il contratto si intende concluso mediante lo scambio di lettere commerciali. Con la sottoscrizione della busta amministrativa ed economica l'Operatore economico si obbliga sin d'ora nei confronti della Stazione appaltante la quale, a

Nota	Descrizione
1.5.1 STIPULA CONTRATTO ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.Lgs 50/2016 e s.m.i.	<p>seguito dell'aggiudicazione operata dalla stessa mediante la Piattaforma, provvederà a perfezionare il negozio giuridico secondo l'uso del commercio.</p> <p>L'esecuzione del contratto avrà inizio dopo l'assunzione dell'impegno di spesa, nel rispetto delle disposizioni di cui all'articolo 74 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, per cui seguirà apposita comunicazione riportante gli estremi dell'atto di impegno di spesa da citare in fattura.</p> <p>Il termine di esecuzione decorrerà dal ricevimento della suddetta comunicazione.</p> <p>Qualora la Stazione appaltante rilevasse un motivo di esclusione ai sensi dell'art. 80 D.lgs 50/2016 e s.m.i. o accertasse il difetto del possesso dei requisiti dichiarati dall'operatore economico nell'ambito della presente procedura, il contratto si intenderà automaticamente risolto.</p> <p>In tal caso la Stazione Appaltante provvederà al pagamento del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta ed all'applicazione di una penale in misura non inferiore al 10% per cento del valore del contratto.</p> <p>Il contratto stipulato è soggetto agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3, legge n. 136/2010 e ss.mm.ii. Pertanto, ai fini del pagamento del corrispettivo, l'operatore economico dovrà utilizzare uno o più conti correnti dedicati o postali dedicati alle commesse pubbliche, impegnandosi a dare tempestiva comunicazione di eventuali modifiche che dovessero intervenire in corso di esecuzione del contratto.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.2 DOCUMENTI CHE REGOLANO IL CONTRATTO	<ul style="list-style-type: none"> - la presente richiesta di proposta integralmente accettata dall'operatore economico ed eventualmente l'ulteriore documentazione messa a disposizione in Piattaforma dalla Stazione appaltante; - l'offerta economica presentata nonché le dichiarazioni rese dall'operatore economico; - il decreto di affidamento e di impegno di spesa.
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.3 CORRISPETTIVO CONTRATTUALE, TERMINI E MODALITA' DI PAGAMENTO	<p>L'importo contrattuale viene disposto sulla base del ribasso percentuale offerto inserito nella busta economica digitale e deve intendersi onnicomprensivo di ogni onere e tributo e remunerativo di ogni attività necessaria al corretto svolgimento delle prestazioni di cui trattasi.</p> <p>Il pagamento del corrispettivo avverrà in un'unica soluzione su presentazione di regolare fattura e sarà effettuato nel rispetto dei termini previsti dal D.Lgs 9 ottobre 2002, n. 231.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.4 PENALI	In caso di ritardo nella conclusione dell'incarico sarà applicata una penalità pari a 1 per mille dell'ammontare dell'importo offerto per ogni giorno di ritardo, salve comprovate cause di forza maggiore, fatto salvo i maggiori danni derivanti alla Stazione appaltante a causa dei ritardi o dell'inadempimento. L'importo complessivo delle penali sarà trattenuto sul corrispettivo dovuto e non potrà comunque superare il 10 (dieci) per cento dell'ammontare netto contrattuale, come previsto dall'art. 113-bis del D.Lgs 50/2016 e s.m.i..
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.5 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO	<p style="text-align: center;">Clausola risolutiva espressa</p> <p>Il contratto può essere risolto, di diritto, per inadempimento, ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, anche senza previa diffida, nel caso in cui il ritardo nello svolgimento delle prestazioni contenute nel presente atto, non giustificato e non autorizzato, nr. 10 giorni.</p> <p>In tale ipotesi, la Stazione appaltante si intenderà libera da ogni impegno verso la controparte inadempiente, senza che questa possa pretendere compensi ed indennità di sorta con l'esclusione di quelli relativi alle prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto che siano state approvate o comunque fatte salve dal committente medesimo.</p> <p>È sempre facoltà della Stazione appaltante di non avvalersi della clausola risolutiva espressa e di agire per il corretto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto, fatto salvo in ogni caso il diritto al risarcimento di tutti i danni inerenti e conseguenti.</p> <p style="text-align: center;">Ulteriori ipotesi di risoluzione contrattuale</p> <p>La Stazione appaltante si riserva altresì la facoltà di risolvere il presente atto, ai sensi dell'art. 1454 del codice civile, mediante idoneo provvedimento, qualora l'Operatore economico incaricato non abbia provveduto in esito a formale diffida e in ogni altro caso di grave e ingiustificato inadempimento delle prestazioni nascenti dal contratto stesso.</p> <p>In ogni ipotesi non sarà riconosciuto all'Operatore economico nessun compenso o indennità di sorta con l'esclusione di quanto dovuto per le prestazioni già assolte al momento della risoluzione del contratto, fatta salva l'applicazione delle penali ed impregiudicato il diritto al risarcimento di eventuali ulteriori danni patiti dalla Stazione appaltante in conseguenza dell'inadempimento.</p>
Valore	

Nota	Descrizione
1.5.6 RECESSO	<p>La Stazione appaltante, con idoneo provvedimento, può recedere dal contratto in qualsiasi momento per ragioni di pubblico interesse.</p> <p>In tale caso, l'operatore economico ha diritto ad ottenere il corrispettivo per le prestazioni rese fino a quel momento e le spese documentate già sostenute per l'espletamento dell'incarico.</p>
Valore	

Nome Sezione	1.6 INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI
---------------------	--

Nota	Descrizione
1.6.1 INFORMATIVA	<p>I dati personali acquisiti con la presente procedura saranno depositati nel portale https://eappalti.regione.fvg.it e trattati nel rispetto del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. e del Regolamento UE 2016/679 esclusivamente per le finalità inerenti alla gara.</p> <p>Il Titolare del trattamento dei dati di cui alla presente Informativa è la Comunità di Montagna del Canal del Ferro e Val Canale rappresentata dal presidente sig. Fuccaro Fabrizio tel 042890351.</p> <p>Il Responsabile della protezione dei dati (RPD) ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento UE 2016/679 è Boxxaps - Mestre (VE)</p> <p>Insiel S.p.A. è il Responsabile del trattamento dei Dati Personali connesso all'utilizzo del portale https://eappalti.regione.fvg.it.</p> <p>Il Gestore del Sistema è, in particolare, responsabile della sicurezza informatica, logica e fisica del Sistema stesso e riveste il ruolo di amministratore di sistema e, comunque, è responsabile dell'adozione di tutte le misure stabilite dal D.Lgs. 196/2003 e s.m.i. in materia di protezione dei dati personali.</p> <p>L'interessato può esercitare i diritti riconosciuti dagli artt. dal 15 al 22 del Regolamento UE n.2016/679.</p>

Valore

Nome Sezione	1.7 NOTE
---------------------	----------

Nota	Descrizione
1.7.1 Avvertenza	<p>La Stazione appaltante ha la facoltà, laddove necessario, a procedura in corso e comunque entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte, di modificare dei parametri della RDO, compreso anche il contenuto dell'area "Allegati".</p> <p>A seguito di modifica, gli Operatori Economici riceveranno un messaggio contenente l'elenco delle modifiche apportate dalla Stazione appaltante.</p> <p>Qualora gli Operatori Economici avessero già presentato offerta, la stessa verrà automaticamente invalidata.</p> <p>In tal caso gli Operatori Economici dovranno accedere nuovamente alla propria risposta ed apportare, se necessario, le modifiche richieste e ripresentare l'offerta.</p> <p>La partecipazione alla procedura di gara, così come modificata dalla Stazione appaltante, richiede in ogni caso la ripresentazione dell'offerta.</p>

Valore

Nota	Descrizione
1.7.2 Modalità di presentazione	<p>L'operatore economico deve inviare la propria risposta tramite la funzionalità "Conferma risposta".</p> <p>Il sistema genererà automaticamente due documenti in formato pdf, uno per ogni busta, sia amministrativa che economica.</p> <p>Ogni documento riporta il contenuto dei dati inseriti a video dall'operatore economico nella rispettiva busta.</p> <p>Il documento relativo alla busta amministrativa deve essere scaricato sul proprio computer, firmato digitalmente dall'operatore economico e ricaricato a sistema nella sezione dedicata alla Busta Amministrativa tramite l'apposita funzionalità della RDO online.</p> <p>Quanto sopra dettagliato deve essere effettuato anche per la busta economica.</p>

Nota	Descrizione
1.7.2 Modalità di presentazione	La procedura si conclude con la funzionalità "Salva ed Invia PDF Firmati Caricati".
Valore	

Nota	Descrizione
1.7.3 Sottoscrizione della Busta Amministrativa	<p>La Busta Amministrativa deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico ovvero da altro soggetto in grado di impegnare validamente l'operatore economico stesso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nel caso di professionista singolo, dal professionista; - nel caso di studio associato, da tutti gli associati o dal rappresentante munito di idonei poteri; - nel caso di società o consorzi, dal legale rappresentante.
Valore	

GRUPPO DI Valutazione Amministrativa

Non sono presenti elementi da mostrare.

ATTIVITA' GRUPPO DI Valutazione Amministrativa

Utente-Gruppo di Valutazione Amministrativa	Operatore Economico	Primo Accesso - Data e Ora di Apertura
PLAZZOTTA EMANUELA	ingrid cotic	05/09/2022 07:59
PLAZZOTTA EMANUELA	Lexilab s.r.l.	05/09/2022 08:05
PLAZZOTTA EMANUELA	Linklab di Elisabetta Maurutto	05/09/2022 08:11
SIMONETTI GAETANO	ingrid cotic	26/09/2022 12:23
SIMONETTI GAETANO	Lexilab s.r.l.	26/09/2022 12:23
SIMONETTI GAETANO	Linklab di Elisabetta Maurutto	26/09/2022 12:23

CONGELAMENTO VALUTAZIONE AMMINISTRATIVA

Utente che ha congelato la valutazione	Data & Ora	Operatori Economici non esclusi	Operatori Economici esclusi
EMANUELA PLAZZOTTA	05/09/2022 08:12	3	0

ESITO Valutazione Amministrativa

Stato Ammissione/Esclusione	Operatore Economico	Note
Incluso	ingrid cotic	
Incluso	Lexilab s.r.l.	
Incluso	Linklab di Elisabetta Maurutto	

ECONOMICA

Quest'area riassume tutte le attività svolte dal Gruppo di Valutazione creato per valutare le risposte relative alla

ECONOMICA

Busta Economica. L'attività svolta comporta la verifica delle risposte ammesse a questa fase, coerentemente con quanto richiesto dalla presente negoziazione e può concludersi con l'esclusione di alcuni Operatori Economici a causa di requisiti mancanti o malinterpretati. In primo luogo sono riportate le informazioni relative alla configurazione del gruppo e le tempistiche con cui si sono svolte le attività. In seguito sono riportati i dati dell'area Economica sottoposta a valutazione, eventuali commenti inseriti nel sistema ed le statistiche relative alle attività di ogni membro.

RISPOSTE ECONOMICHE DISPONIBILI PER LA VALUTAZIONE

Operatore Economico	Data della Risposta
ingrid cotic	31/08/2022 16:50:16 da cotic ingrid
Lexilab s.r.l.	02/09/2022 09:09:30 da Vegnaduzzo Milena
Linklab di Elisabetta Maurutto	02/09/2022 10:06:31 da MAURUTTO ELISABETTA

APERTURA BUSTA ECONOMICA

Busta Economica Aperta

05/09/2022 07:59

Busta Economica Aperta da

EMANUELA PLAZZOTTA

Commissione Apertura Buste

BUSTA ECONOMICA

Operatori Economici Attivi	Membri del Gruppo di Valutazione Economico	Parametri Prezzo inclusi nella Classifica Finale	Parametri Prezzo esclusi dalla Classifica Finale	Allegati Generici
3	0	1	0	Disabilitato

DETTAGLI VALUTAZIONE RISPOSTE ECONOMICHE

Numero di Operatori Economici	3
Numero di Parametri	5

Operatore Economico	ingrid cotic
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Valuta Evento	EUR
Prezzo totale complessivo	570
Allegato Busta Economica firmata digitalmente	PriceEnvelopeSummary-3.pdf.p7m (59 KB); Firma digitale controllata senza errori
Nome Sezione	2.1 OFFERTA ECONOMICA
Subtotale (Sub-Totale Incluso nel Totale)	570

Nota	Descrizione	
2.1.1	Ribasso percentuale	
Prezzo Base	Sconto %	Totale
600	5	570

Nome Sezione	2.2 SCHEDA TECNICA
---------------------	--------------------

Valore	
scheda tecnica.pdf.p7m	Firma digitale controllata senza errori

Nome Sezione	2.3 NOTE
---------------------	----------

Parametro	Nota	Descrizione
2.3.1	Avvertenza	

Parametro	Nota	Descrizione
2.3.2	Modalità di presentazione	

Parametro	Nota	Descrizione
2.3.3	Sottoscrizione della Busta Economica	

Operatore Economico	Lexilab s.r.l.
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Valuta Evento	EUR
Prezzo totale complessivo	600
Allegato Busta Economica firmata digitalmente	PriceEnvelopeSummary.pdf.p7m (52 KB); Firma digitale controllata senza errori

Nome Sezione	2.1 OFFERTA ECONOMICA
Subtotale (Sub-Totale Incluso nel Totale)	600

Nota	Descrizione	
2.1.1	Ribasso percentuale	
Prezzo Base	Sconto %	Totale
600	0	600

Nome Sezione	2.2 SCHEDA TECNICA
---------------------	--------------------

Valore	
Scheda tecnica_servizio TesTerra.pdf.p7m	Firma digitale controllata senza errori

Nome Sezione	2.3 NOTE
---------------------	----------

Parametro	Nota	Descrizione
2.3.1	Avvertenza	
Parametro	Nota	Descrizione
2.3.2	Modalità di presentazione	
Parametro	Nota	Descrizione
2.3.3	Sottoscrizione della Busta Economica	

Operatore Economico	Linklab di Elisabetta Maurutto
Escludi risposta Operatore Economico?	Accettato
Note di esclusione/inclusione ufficiali	
Valuta Evento	EUR
Prezzo totale complessivo	600
Allegato Busta Economica firmata digitalmente	PriceEnvelopeSummary.pdf.p7m (52 KB); Firma digitale controllata senza errori
Nome Sezione	2.1 OFFERTA ECONOMICA
Subtotale (Sub-Totale Incluso nel Totale)	600

Nota	Descrizione	
2.1.1	Ribasso percentuale	
Prezzo Base	Sconto %	Totale
600	0	600

Nome Sezione	2.2 SCHEDA TECNICA
---------------------	--------------------

Valore	
Scheda tecnica_servizio TesTerra-signed.pdf	Firma digitale controllata senza errori

Nome Sezione	2.3 NOTE
---------------------	----------

Parametro	Nota	Descrizione
2.3.1	Avvertenza	
Parametro	Nota	Descrizione
2.3.2	Modalità di presentazione	
Parametro	Nota	Descrizione
2.3.3	Sottoscrizione della Busta Economica	

GRUPPO DI VALUTAZIONE ECONOMICA

Non sono presenti elementi da mostrare.

ATTIVITA' GRUPPO DI VALUTAZIONE ECONOMICA

Utente-Gruppo di Valutazione Economica	Operatore Economico	Primo Accesso - Data e Ora di Apertura
EMANUELA PLAZZOTTA	ingrid cotic	05/09/2022 08:18
EMANUELA PLAZZOTTA	Lexilab s.r.l.	05/09/2022 08:19
EMANUELA PLAZZOTTA	Linklab di Elisabetta Maurutto	05/09/2022 08:19
GAETANO SIMONETTI	ingrid cotic	26/09/2022 12:23
GAETANO SIMONETTI	Lexilab s.r.l.	26/09/2022 12:23
GAETANO SIMONETTI	Linklab di Elisabetta Maurutto	26/09/2022 12:23

CONGELAMENTO VALUTAZIONE ECONOMICA

Utente che ha congelato la valutazione	Data & Ora	Operatori Economici non esclusi	Operatori Economici esclusi
EMANUELA PLAZZOTTA	05/09/2022 08:20	3	0

ESITO VALUTAZIONE ECONOMICA

Stato Ammissione/Esclusione	Operatore Economico	Note
Incluso	ingrid cotic	
Incluso	Lexilab s.r.l.	
Incluso	Linklab di Elisabetta Maurutto	

FINALIZZAZIONE RICHIESTA DI OFFERTA

Quest'area sintetizza le decisioni finali di aggiudicazione e riporta eventuali commenti dagli utenti coinvolti.

RIFIUTO Operatore Economico A LIVELLO LOTTO

Non sono presenti elementi da mostrare.

COMMENTI DI AGGIUDICAZIONE

Non sono presenti elementi da mostrare.

PROCESSO DI FINALIZZAZIONE RDO

Round	Utente che ha svolto l'azione	Data & Ora - Azione	Azione svolte
0	SIMONETTI GAETANO	26/08/2022 10:10	Prima offerta
0	SIMONETTI GAETANO	26/09/2022 12:23	Aggiudicata

AGGIUDICAZIONE: Aggiudicata

Ragione Sociale	Aggiudicazione	Prezzo Totale	Prezzo Confermato
Lexilab s.r.l.		600	600
Linklab di Elisabetta Maurutto		600	600
ingrid cotic	Aggiudicata	570	570

RDO ASSOCIATE

Non sono presenti elementi da mostrare.

ASTE ASSOCIATE

Non sono presenti elementi da mostrare.

CONTRATTI ASSOCIATI

Non sono presenti elementi da mostrare.

STORICO DEGLI STATI

Data	Obiettivo	Descrizione	Effettuato da	Commenti a modifica	File allegato	Descrizione Dettagliata
26/09/2022 12:23:17		Lo stato della RDO è cambiato.	SIMONETTI GAETANO			Lo Stato RDO è cambiato da Valutazione Finale - Pre aggiudicata a Aggiudicata
05/09/2022 08:36:21		Lo stato della RDO è cambiato.	PLAZZOTTA EMANUELA			Lo Stato RDO è cambiato da Valutazione Finale a Valutazione Finale - Pre aggiudicata
05/09/2022 08:20:24		La fase di Valutazione Economica è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Finale.	PLAZZOTTA EMANUELA			La fase di Valutazione Economica è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Finale.
05/09/2022 08:12:34		La fase di Valutazione Amministrativa è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Economica.	PLAZZOTTA EMANUELA			La fase di Valutazione Amministrativa è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Economica.
05/09/2022 07:59:36		La Busta Economica è stata aperta	PLAZZOTTA EMANUELA			La Busta Economica è stata aperta
05/09/2022 07:59:36		La Busta di Qualifica è stata aperta	PLAZZOTTA EMANUELA			La Busta di Qualifica è stata aperta
05/09/2022 07:59:36		La fase di Ricognizione offerte è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Amministrativa.	PLAZZOTTA EMANUELA			La fase di Ricognizione offerte è stata congelata e la RDO è entrata in fase di Valutazione Amministrativa.

Data	Obiettivo	Descrizione	Effettuato da	Commenti a modifica	File allegato	Descrizione Dettagliata
05/09/2022 07:59:36		Valutazione RdO Iniziativa	PLAZZOTT A EMANUELA			Operatori Economici invitati al Round corrente: 3, Operatori Economici che hanno Risposto al Round corrente: 3, Operatori Economici con Risposta Non Valida: 0, Operatori Economici che NON hanno Risposto al Round corrente: 0, Operatori Economici che hanno Rifiutato di Rispondere al Round corrente: 0, Numero di Risposte disponibili per la Valutazione: 3, Data di Chiusura RdO: 02/09/2022 12:00:00
26/08/2022 10:10:41		La RDO è stata pubblicata.	SIMONETTI I GAETANO			La RDO è stata pubblicata., La RDO si conclude in data: 02/09/2022 12:00:00 .

EMAIL INVIATE

Data (dd/mm/yyyy)	Descrizione mail	Destinatari
26/09/2022 12:23	B > S: Email inviata all'Operatore Economico sulla decisione del Buyer di Aggiudicare o di Convertire una RdX in RdO o Asta	3
26/09/2022 12:23	B > S: Email inviata all'Operatore Economico non vincente sulla decisione del Buyer di Aggiudicare o di Convertire una RdX in RdO o Asta	4
05/09/2022 08:38	B > S: Email spedita all'Operatore Economico per informarlo che i verbali RDO sono visibili sulla piattaforma	4
05/09/2022 07:59	B > B: Email spedita al Buyer sull'apertura della busta economica	1
05/09/2022 07:59	B > B: Email spedita al Buyer sull'apertura buste	1
05/09/2022 07:59	B > B: Email spedita al Buyer sull'apertura della Busta amministrativa	1
01/09/2022 06:00	B > B: Email spedita ai Buyer 24 ore prima della data ed ora di chiusura della RDO	2
31/08/2022 06:00	B > S: Email spedita a tutti i Operatori Economici che hanno espresso interesse/invitati, 48 ore prima della data di chiusura della RdX	3
26/08/2022 10:10	B > S: Email spedita all'Operatore Economico invitato per informarlo della pubblicazione della RdX (solo RdX con firma digitale delle buste)	5

MESSAGGI INVIATI

Non sono presenti elementi da mostrare.

MESSAGGI RICEVUTI

Non sono presenti elementi da mostrare.

MESSAGGI INOLTRATI

Non sono presenti elementi da mostrare.